

## L'ÉNÉIDE

## CHANT PREMIER

Yeou qe, d'una boués patriota,  
 Aï gulat una cansounota  
 Q'a fach bisca maï d'un pelaou,  
 E q'a près sega couma faou,  
 5 Un prumiè succès m'incouracha,  
 Me crésé pas una ganacha,  
 E bole, d'un cop de rasclaou,  
 Canta qicon pu couma caou ;  
 Bolé bous counta las batestas,  
 10 Lous petassaous e las tampestras,  
 Que faghet endura Chunoun  
 En d'aqel moussu de renoun,  
 Lou prumié bengut de l'Azia  
 Per barca, chusq'en Italia.  
 15 Aqel paour'el, saïq'ou sabés,  
 Finighet pas de plour'au brés,  
 Car se pot pas lous desahisses,  
 Lous laghis, lous rebaladisses,  
 Q'achet aqel brabe garsou,  
 20 Per basti pas q'un bilachou  
 D'ounté nasqet la cassibraia  
 Q'a foundat la bel' anticaia  
 Ounté la Pap'a soun oustaou.  
 Musa, beni me dir'un paou,  
 25 Tus qe passes per un oubrieïra  
 Ben lengud'e prou patoufieïra,  
 Perqé la fenna daou bon Diou  
 Prenghet la caousa tan aou biou,  
 Qe faghet fair'un michan biache  
 30 Emb'un home q'era tan sache.  
 Councebe pas coussi se pot

## POÉSIES DE ROUVIÈRE

Estre tan michan e debot.  
 A soixanta legas de posta  
 D'Alché, i abié, lon de la costa,  
 35 Una bila que i'es pa pus ;  
 Aisso surprendra pas degus,  
 Atendut que l'an demoulida.  
 Lous<sup>2</sup>massous que l'abien bastida,  
 De Tyr s' i' erou trigoussas ;  
 40 Chunoun ne fasiè for gran cas ;  
 Se dis que i' abié sa remisa,  
 Que ié chanchaba de camisa ;  
 Que, s'abiè pougut gouberna,  
 La terra aqi bendriè bouca.  
 45 Mes, per beïre las caouzas netas,  
 Lous dious se passou de lunetas.  
 Aoussi besiè d'estanciurs  
 Que benien daou peïs das Turs ;  
 D'élés s'enchendrab'una clica  
 50 Que ficab' un lec à l'Africa :  
 Chuchas couma debiè bisca.  
 D'aïurs, pouiè pas oublida  
 Q'as Trouiens abié, din sa bida,  
 Bailat maï d'una despruzida.  
 55 Ploi se soubeniè lous mespris  
 D'aqel beligas de Paris,  
 Que faghet pa cas de soun mourre :  
 Se rapelaba que lou pourre,  
 Per fair' embriaiga soun marit,  
 60 Er'entre las mans d'un manit  
 Que, pu salop q'una bagassa,  
 Aouiechmaid'un cop pren<sup>1</sup> sa plassa.  
 De fés que ia n'en caou pas tan  
 Per bous fa fa de michan san.  
 65 Aoussi se grazia lou feche  
 E lou diable la petounecha ;  
 Poudés me dire lou trabal

<sup>1</sup> Le ms. semble donner *pen*, qui ne fournit aucun sens. Nous substituons *pren*, que la forme incertaine du *p* peut autoriser.

- Qant, en regarden aiss' abal,  
Bous bei, procha de la Sicilla,  
70 La flota das Trouiens tranquilla,  
Qe caminaba brabamien,  
Per cuous butada d'un bon ben.  
Bit' atala sa cariola  
E bous galop' enco d'Eola,  
75 Lou diou de las néblas, das béns,  
Das nibous e daou michan tens.  
Aqeste diou a soun rouiaoume  
Au fin foun d'una granda baouma,  
Ounte de segu rounca pas ;  
80 Car qiat dessus un laouzas,  
Ten en respec embe sa cana  
Lou machistraou, la tremountana,  
Lou cers, l'albichoués, lou marin,  
L'aghialas, lou grec, lou garbin,  
85 E caou sap can d'autres buffaires  
Qe siblou maï que de crestaïres.  
S'era pas aqel machuraou,  
Segu i' aourié de trabal baou :  
Homés, bestiaous, aoubres, muraias,  
90 Boulestrarian couma de paias ;  
Lous bens, lou sen clame daou chour,  
De la baouma fan tout lou tour.  
Per maou fair', aqela guzaïa,  
Cerca lou traou de la saraïa ;  
95 Mes n' ia mai d'un q'es atrapat,  
Car es barrat aou cadenat.  
Aqui la deessa macada  
Arribet touta desratada  
E san cadaoula ié dintret.  
100 Dirai pa coussi s'enzenghet ;  
Marou, q'aourié pougut ou faire,  
Passa lis sus aqel affaire.  
Chunoun se mesfisaba pa.  
Beche aqi q'entre ié dintra,  
105 Achet las raoubas su la testa,  
E, per tan qe seghesse lesta
-

- Per las baïssa, touchour moustret  
 Beucop mai q' ela noun boughet.  
 Lou diou i'e dis : *Perdoun, escuza.*
- 110 Mes aco n'era pa que ruza ;  
 Car aco foun n'era pa fachat  
 Daou poulit euou q'aviè ghinchat.  
 La deessa, prou bergougrousa  
 ( Sa camis' era un paou moustousa ),
- 115 Respon : « S'achis de qicon mai :  
 I'a un bardot qe me desplai,  
 Q' én sous souldas, en Italia,  
 Baï establi sa coulounia.  
 Moustran, qe s'en parle pa pus ;
- 120 Desbarassa-me d'aqel gus,  
 En me ié manden un ourache  
 Qe bous lous assip'aou passache,  
 Lous néghe toutes, tan qe soun,  
 En coulan sous baisseous aco foun.
- 125 Ai set nimphas per mas chambrieiras ;  
 Soun saiq'un paouqet garsounieiras ;  
 Mes en daco, san flatariè,  
 Mai d'un s'en acoutentariè.  
 La pu poulida, Deïopa,
- 130 Es de toutas la men salopa :  
 Se tan soulamen la bésias,  
 Segu bou n'engaouchiarias.  
 Sous iols, d'un blu q'un paou grizecha,  
 Soun tan couqis qe fan embecha ;
- 135 Son nas menu, prin, es ben fach.  
 A una pel coulou de lach.  
 Flourada coum' una cedieira ;  
 Sa bouca es touchour risouieira ;  
 Sous tetinés blans, rouns et dus,
- 140 Tenoun pas dechout sous fichus.  
 Poutounecharias sas manetas  
 Doussas, pallotas e douietas.  
 A de peousses fins à manas,  
 De boutels qe sembloun tournas,
- 145 De penés pire que las fadas

E dos ancas repouteladas.  
 Maougré q'ache tan de beoutas.  
 Ès cafida de calitas :  
 Sap fairé la soup'au froumache ;  
 150 Petassa ten ben un mainache ;  
 Fai lous cnfans en perfectiou.  
 Bref, poudés pa trouba miou.  
 Eh bé! bous la don'en mariache,  
 Sé mé boulés fa moun ouvrache. »  
 155 En l'aouzighen, lou beligas,  
 Se sentighet un ratigas ;  
 Penset crida : « *Bailas-la bite.* »  
 Mais se reprenghet tout de suite  
 E dighet : « *Madama Chunoun,*  
 160 *Segu, n'era pas de besoun*  
*D'una manida tan frianda*  
*Per oubteni bostra demanda ;*  
*Me fasés prou d'ounestetas :*  
 De fes qe i' a me coubidas ;  
 165 M'abés fach abedre ma plassa  
 E se pot dire qu'es pa trassa.  
 Se bous m'abias pa proutechat,  
 Saiqe sariei destituat.  
 S'acos era, pouriei, pecaïré !  
 170 Drech à l'espitaou m'ana chaire ;  
 Aoussi, boutas, qe qe boughés,  
 Bous ou farai, mai qe badés. »  
 Aqui dessus, à la mountagna,  
 Fic'un cop en dighén : « *Caoucagna !* »  
 175 Sabe pa coussi s'enchounget,  
 Mes tant ia qe la traouget,  
 Mém'i faghet una brab'ascla.  
 Entre beire aqela fendascla,  
 Couma de parros afamas,  
 180 Can ié doubrissès lou clédas,  
 Lous bens bous prenou l'escourrida,  
 En se toustan à la sourtida.  
 Se pourrié chamaï calcula  
 Lous capels que bous fan boula,

- 185 Las chiminieiras rebaladas,  
Las bitras oubertas, coupadas,  
Lous coutiouns reboulumas  
E toutés lous iols embourgnas ;  
Anfin tout l'ourrible rabache
- 190 Qe fagheroun sus soun passaché.  
Tron, grella, eliaous, tout se ie met ;  
Ploou decha gros couma lou det,  
Fai negre nioch, et las oundadas  
Montou tan naou qe las Arcadas.
- 195 Æneas, de la poou q'aghet,  
Per ara s'estrementighet ;  
E bechen qe n'ia pa per rire,  
Tout en souscan se met à dire :  
« Boou cen fés maï estre crebas
- 200 Qe d'estre ansin asseguas.  
Santapa ! couma boudriei ara  
Estre restat à la bagara.  
Achille, qu'ou sabié tan fa,  
Aourié bé dégut me mata ! »
- 205 Tout emb'un cop la tremountana  
Bous ie samboutis sa tartana.  
L'aiga rechiscla daou pertout,  
Tantot dessus, tantot dechout.  
Lou baisseou toca lous nuaches,
- 210 Ploi bai beire lous couqiages.  
D'un aoutre coustat, lou garbin  
E soun cousi calamandrin  
S'endarairou pa per maou faire :  
Bous bufou coum'un troumpetaire.
- 215 Chitou tres baisseous sus de ros  
Ounte s'en fai milanta flos.  
Au beou mitan de la tampesta,  
La barca d'aqel paour' Aresta <sup>1</sup>  
Achet aoussi soun ce qe caou.
- 220 Coum'un foulas, lou machistraou

<sup>1</sup> Est-ce une transformation, commandée par la rime, du nom d'Alethes,  
i. e. *andævus Alethes* ?

Ben, e ie mand' una alenada  
 Sus sa poupa destrantaiada;  
 De la tintaina lou sambroun  
 Faghet resqilla lou patroun,  
 225 Qe d'amoun cabusset de testa !  
 Ah! poudés me dire la festa  
 Can lou baisseou, tout fendasclat,  
 De degus seghet pas menat.  
 Se tousta, per la tramountana,  
 230 Se doubri coum'una miougrana;  
 Poumpa l'aiga de tout coustat,  
 Coum' un souiè descourdurat;  
 Mai qu'un bourdet bira, rebira.  
 S'enfouza . . . Adioussias ! caou lou tira ?  
 235 Chacun emballet per sa par  
 Mai d'un pichet d'aiga de mar.  
 De ion en ion, besias, pécaïré,  
 Ben penecà caouqé nadaïré.  
 L'un, q'era pa 'stat tan talos,  
 240 S'er' espatat sus una pos  
 E se n'en serbissic per bioure,  
 Coum' un apendris fai d'un cioure;  
 Un aoutre, din lou negafol,  
 Per pas estre manchat daou chol,  
 245 'Tan qe poudic se tremoussaba;  
 Mes de gaira noun abansaba.  
 Pourtan, aou fin foun de la mar,  
 Neptuna, qe fasiè de lar,  
 Aousis l'aiga qe grumechaba  
 250 E la tampesta qe bufaba :  
 Defora l'aiga mes lou nas ;  
 Mes l'abié sourtit tout cscas  
 Q'un'aoura fol'â rebaleta  
 Bous i escamota sa casqeta.  
 255 Lou diou, qu'achet paou d'un raoumas,  
 Reneghet com'un tarnagas,  
 E dighet en biran la garra :  
 « Tron d'un goi d'aqela bagarra!  
 Quintés soun lous poulissounos

- 260 Qc fan aqeste terigos?  
 Aï Chupiter me patafiola!  
 Crese q'aco's lous bens d'Eola.  
 Te i'o fou...! mes aï pas lou tén.  
 Baou maï calma lou tramblamen,
- 265 E pioï acouti ma couifura:  
 Aprocha-te, granda boulura,  
 (Aqel perpaou er'adressat  
 Aou ben qe l'avié descouifat),  
 Dig'à tous amis un paou bite
- 270 D'arma lou galop tout de suite.  
 Anas-bou'n dir'à bostre diou  
 Qe ce q'es mioune n'es pas siou.  
 Se boou, dedin sa permenada,  
 Poudès benta touta l'annada:
- 275 Aissi boulen pa prene maou.  
 Q'adoun bous tengh'a soun oustaou.»  
 En barchan d'aqe'a maniera,  
 Neptun'abié l'er en coulera;  
 Aoussi chaca ben s'esfraiet,
- 280 Tenghet l'alé tan qe poughet  
 E s'ensaoubet din sa remisa,  
 En roundinan de michantisa.  
 Ansinda, san saoupré perqé,  
 Can lous counpagnouns daou debé
- 285 Se mordou, se tustou, s'anglandou,  
 Embe ce que podou se mandou,  
 E, per se tira de detchout,  
 La furou faï arma de tout.  
 Mes s' una bona remassada
- 290 Tomba dessus la moulounada,  
 Chacun que bouié s'assuca  
 S'ensaouba per pa se bagna;  
 Antaou lous bens s'encourigherou,  
 Amaï segu ben qe fagherou.
- 295 Entremien qe s'era parlat,  
 La casqet' abié caminat,  
 E decha prou ion se troubaba  
 Dounte soun mestre la cercaba.



A la fin, laiat d'ana 'n peou,  
 300 Lou diou s'aprouchet d'un baisscou  
 E dighet d'una boues mouqeta :  
 «Aourias pa bis una casqeta? »  
 —« Nami, ié respon l'amiral,  
 Amaï dinc aqeste rambal,  
 305 Tamben se pot estre perduda....  
 E bous caou ana testa nuda,  
 A men qe me faghés l'ounou  
 De prene un bounet de coutou ;  
 Embé gran plesi bous l'oufrisso  
 310 E bous sera d'un gran serbisse ;  
 Se lou cargas, farias pa maou,  
 Qe bous tendrié beucop [pu] caou. »  
 Un' attentiou tan paou coumuna  
 Estoumaqet lou diou Neptuna.  
 315 Lous qe su mar besiè trépa  
 Per aqi lou gastabou pa.  
 Aoussi boughet pas estre en resta  
 E, can achet bounet en testa,  
 Respoundet : « En bous remercian ;  
 320 Caou qe bous don' un cop de man. »  
 Dis e ié fiq'una cridada  
 D'una boues q' era pa gamada.  
 De suite un moulou de tritouuns,  
 D'escambarlous dessus de touns,  
 325 Qe courrissièn couma de lèbres,  
 Bengherou tout faghen ténèbres,  
 Enbe de cournés à bouqin :  
 « Anen, ce dis lou diou marin,  
 Carechas-me d'un' escourida  
 330 Aqesta flotta deglezida.  
 Couma besés, i en caou pa tan,  
 Ansinda la menarés plan. »  
 Lous tritouuns, pa pu leou l'entendre,  
 S'atalerou sans pus atendre,  
 335 E lous baisseous miech engrunas  
 Ban couma s'erou pa toucas.  
 Lou diou mem' embe sa maneta

- Pire qe Sansoun l'aherméta(?),  
 Ne sousten su l'aiga un parel,  
 340 Q'aourien begut un gloup sans el,  
 Pourtan la flota ansin butada,  
 Aou bor seghet bite arribada.  
 Chacun sourtis de soun baisseou  
 En cridan : « Era pas trop léou ! »  
 345 E, salas couma una coudena,  
 S'espato miech morts sus l'arena.  
 S'atroubabou dedins un graou  
 An ounte tout se tenié siaou.  
 L'aiga, qe i era pa bentada,  
 350 Ié dourmissié touta l'annada.  
 Dous ros, naous qe be talamén,  
 Ie serbissié[n] de paraben.  
 I' abié, sus aqeles roucasses,  
 Un bos roumplit de courpatassés<sup>1</sup>;  
 355 Iémbas n'ia un q'era traoucat,  
 En dedin era tapissat  
 De tan, d'eoure, de coucoumelas,  
 De capilléri, d'agradelas,  
 Qe l'on besié pa las parés.  
 360 Un pichotet riou, linde e frés,  
 Sourtissié d'entre de peiretas  
 De creissous, de margaridetas ;  
 Las trinqeiras, lous courdouniès,  
 Ié fasien sas crebas en pès.  
 365 Aou fin foun d'aqel ermitache,  
 S'era fatch un seti d'erbaché ;  
 Enfin ér'un fort brave endretch  
 Per frecanta, can faï pa frech.  
 Aoussi, sans estre débignaire,  
 370 Se besié, sans debana gairé,  
 Aou seti q'era tout caoucat,  
 Qe las nimphas i abien trépat.  
 Seghet ailai q'aqest'Acate

<sup>1</sup> *Coupalassés*, dans le manuscrit : mot qui ne présente aucun sens acceptable.

- Se souchet de fa lou recate.  
 375 De soun gourdou tir'un briquet ,  
 Se pica très cop su lou det ;  
 Mes, couma qicon, tan ié manda  
 Qé, ma foué ! soun esca s'embranda.  
 Bité acampet de tout coustat  
 380 De ramia, de bruc secat,  
 E per prene una estourouïada,  
 Faghet una granda brazada.  
 Alors chacun benghet seca  
 Lou pan q'abien pougnet saouba,  
 385 De lar tout trempé de saoumura,  
 De blat rounplit de mousidura ;  
 Pioï, faouta de moulis à ben,  
 Lou trisserou tan maou que ben  
 En de peiras ; mes soun aïzina  
 390 Fasié pa de flou de farina.  
 Entremen qe fasién bon fioc,  
 Æné' escalet sus un roc  
 Per beir'un paou se debistaba  
 Lous coumpagnous qe ié mancaba.  
 395 Oh ! boutas ! bechet pa degus,  
 Mes aouzighet fossa coucus :  
 « Acata, bacla ma flasqeta,  
 Sou dis à soun *camaradeta*,  
 Carghen moun fusil à dous cos  
 400 E faghen un tour din lou bos ;  
 Beiren de faire caouca cassa  
 Per abedr'un paou de fricassa. »  
 De fet, dins un parés de ten,  
 Couma s'abié tira prou ben,  
 405 Tuet noous coucus, dech margassas,  
 Un beou parel de tartarassas,  
 Tres cabochas e quatre chos.  
 Aourié be tuat maï q'acos,  
 Mes, coum'abié pas de por d'armas,  
 410 Rebenghet, de pouou das chandarmas.  
 Entre que seghet arribat,  
 Lou chibié seghet leou plumat,

Ploi ié tirerou l'embounada.  
 Bouïen ne fair'un brouchada ;  
 415 Mes, couma n'aourien p'agut prou,  
 S'enzengherou beoucop miou :  
 Apresterou tout en intrada,  
 La saoussa seghet aloungada ;  
 Aco faghet manca de pan  
 420 E chacun sadoulet la fan.  
 Per q'achessou pa la pipida,  
 La ribota seghet munida  
 D'un sizen de bi de dous ans  
 Qe n'era pa das pu michans,  
 425 Maï q'achess'un paou gous à bouta :  
 Ié l'abien douna din la routa,  
 E per ce qe i abié coustat,  
 Era de bona calitat.  
 Entre qe segueroun à taoula,  
 430 Lou chénéral pren la paraoula ;  
 Se moca d'abord, escoupis,  
 Se grata las ussas e dis :  
 « Anen, moustan, camaradetas,  
 Achés pa de minas mouqetas ;  
 435 Despioi qe besés de peïs,  
 Ses bé maï estas samboutis.  
 Faou pa q'aqel trassa d'ourache  
 Bous aflaghe lou courache,  
 Ou bous lebe lostre apetis.  
 440 Bous prendran be per d'emperis,  
 Se chunas après la fatiga.  
 Moustras q'abés pa l'enteriga.  
 Foummida ! me sorprendrés ben,  
 Se bous reformou per la den.  
 445 Anen, foutrals, biba la choia !  
 Se m'en cresez, faghen la roia.  
 Sans counta qe, san fa semblan,  
 Touchour caminan, caminan  
 E nous saran de la patria  
 450 Qe nous aten en Italia.  
 Nous sen be troumpas caoucas fés ;

Es pa l'acourcha q'aben prés ;  
 Mes lous dious bous moustraran couma  
 Toutes lous camis ban à Rouma.  
 455 Segu, boutas, arribaren,  
 Maï qe marchen e qe marchen. »  
 Après aqel tret d'eloqansa,  
 Bailet a chacun de pitansa  
 ( Fossa saoussa e pa gaïre car ).  
 460 El s'enganet pa per sa par  
 E boufet couma un acabaïre.  
 Lous aoutres, de lou beïre faire,  
 Sans counta q'abien un paou fan,  
 Aco, ma fouè, ie dounet ban.  
 465 Toumberou dessus la fartaïa  
 Coum' un pudis su la boulaïa,  
 E san crenta on pourrié chouga  
 Qe mancherou san moustriga.  
 Can, a forsa d'aoussa lou couide,  
 470 Lou sizen seghet mitat bouide,  
 Qe lou bentre seghet coumoul  
 E qe chacun seghet sadoul :  
 « De qe l dis un de l'assemblada,  
 Nous manca maï d'un camarada :  
 475 Es aco se s' erou negas ! »  
 « Au dianches l de qe rebeças ? »  
 Ie respon un qe dicheraba  
 E q'aqel perpaou derenchaba :  
 « Bostra bilena refleccioun  
 480 Pot nous coupa la dichestioun. »  
 De fet, per moustra sa bel' ama,  
 Chacun se lêba, sousca, brama ;  
 Aqela banda de camels  
 Plourabou couma de budels.  
 485 Mes entr'elles se counsoulabou  
 E doussamenet recitabou  
 La priera de sen Ghien :  
 « *Sên prou per mancha de q'aben.* »  
 Endaco lou soureil baissaba  
 490 E la fresqueïra se lebaba.

Amoundaou, lou gran Chupiter,  
 Sus soun aireta preniè l'er ;  
 Amb'una luneta ghinchaba  
 De que sus terra se passaba.  
 495 Couina era aji fort afairat  
 Per regarda de tout coustat,  
 Benus, trista, maou penchinada,  
 Ben, e dis tout emmouninada :  
 « Bous que sus tera coum' aou ciel  
 500 Abés lou pan e lou coutel,  
 Digas, de q'a pougu bous faire  
 Moun bastardou per bous desplaïre,  
 Q'oucasounnés tan de tracas  
 Emb'un onfan q'es tan bravas ?  
 505 Peccaire ! de plesi bababe,  
 De tant q'à bous iéou me fizabe.  
 M'abias tan dich qe lous Troniens  
 Farien espeli lous Roumens,  
 Pople trafè qe, per la guerra,  
 510 Doundariè la mar e la terra ;  
 Can aproumetés, iéou ereirici  
 Q'aco 's pa paraula de rei.  
 Ce qu'abias ditch me counsoulaba,  
 Can caouqo malhur lou macaba.  
 515 Pardiou ! disiei, i' a pa de maou ;  
 Ne sentirà mion lou gaou.  
 Mes à la longa me fatighe ;  
 Es tén anfin q'aisso finighe.  
 De qué, cabalisca ! Antenor,  
 520 Tout engrunat e mitat mor,  
 A foundat una coulounia  
 Q'un ehour débendra la patria  
 Daou gran sent Antouèna daou por ;  
 E iéou que soui mai q'Antenor,  
 525 Q'ai una prou poulida mina,  
 Qe soui un paou vostra cousina,  
 Que restan din lou mem' oustaou,  
 Perqué me tratas pas antaou ?  
 Perqué mas barcas maou menadas,

- 530 Daou ben touchours debariadas,  
 Batou l'antifa sus lous ros?  
 De qe serbis d'estre debos ? »  
 Antaou Benus, touta doulenta,  
 Aou gran boun Diou portet sa plenta.
- 535 Soun er laïat, un paou michan,  
 Rendié soun mourre pu frian.  
 Chupiter, q'aima la manida,  
 L'atroubet talamen poulida,  
 Embe soun ieol tout aigalous,
- 540 Qe la rouzighet de poutous . . .  
 Trouba lou conte es pa facile.  
 Tout ce qe ia, es que Birchile  
 A dich poutous aou pluriel  
 ( Se poutounecha redde aou ciel ).
- 545 Chupiter doun, dis moun moudèla,  
 Baizet et rebaizet la béla;  
 [E] pioi ié dighet en righen,  
 Couma s'abié tout soun bon sèn:  
 « Baï ! acala-bous, m'amigheta,
- 550 Un diou n'es pa 'na chiroueta ;  
 Qan aï dich qiquon una fés,  
 Es taca d'oli ! . . . Doun, heirés  
 La bila en toutas sas défensas,  
 Sous barris, sas apartenensas,
- 555 Q'aï aproumés à vostre enfan ;  
 Anfin aqel gran galipian,  
 Aou ciel mountara sans escala . . .  
 Saiqe me cresés pa, foutrala ?  
 Pardiou ! entremen qe ié sen,
- 560 Baou bous moustra ce qe reben  
 A bostre enfan embé sa clica.  
 Aïci ma lanterna mazica.  
 « Besés dabord bostre pichot  
 Qe se counduis pa coum'un sot;
- 565 Agachas couma se roussega  
 Embé lous qe ié cercou brega.  
 Lous Italiens saran lécas ;  
 Pioï, tranquille din sous estas,

- Ié pourra chourra tres annadas.  
 570 Entre qe las aoura passadas,  
 Bostre pichot fil Ascagnou,  
 Ou per soun escaï-noun Chulou,  
 Sera rei trent' ans de sa hida.  
 Per el, Alba sera munida  
 575 D'una paret de bon frechaou,  
 E ie chanchara soun oustaou.  
 Après la mort d'aquel mounarca,  
 Que menava tan ben sa barca,  
 Aou trone sous pichos enfans  
 580 Se carraran be tre cens ans,  
 D'aqui tan qu'una relichousa  
 (Bous preghe d'estre pas chalousa),  
 En fringan embe lou diou Mars,  
 Esculle dous bessous bastars,  
 585 Q'aouran un loup per sa nourissa,  
 Amaï qe faran la poulissa,  
 Un cop qe seran bengus grans.  
 Aqucles dous brabes enfans,  
 Segu seran pas ridiculles,  
 590 Per abedre trop d'escrupulles :  
 Anaran, su lous grans camis,  
 Emb una banda de couqis,  
 E i aleouchiran lou bagache  
 Das qe ié seran de passache.  
 595 'Tout, ou sabés, n'a pas qu'un tens.  
 Pioï seran de for brabas gens  
 E foundaran la coulounia  
 Qe das Roumens es la patria.  
 Qe dis Roumens, dis pa talos ;  
 600 Aoussi ne seran pas manchós.  
 Dessus la mar couma sus terra,  
 A tout pertout faran la ghera.  
 De lous beire tan ben tusta,  
 Chuncoun mema lous aimara,  
 605 Ela que ioï, tan lous detesta,  
 Ié farié presen de la pesta.  
 Bous diré penden can de tén



Durara soun goubernamen,  
Aco serié pu difficile.  
610 (Nota: Aisso ben qe Birchile,  
Q'ansida lou fasié parla,  
S'entendié pas à debigna.)  
Endaco ses tan amistousa,  
Qe bous dirai, se sés curiouse,  
615 Q'aban qe siechou demoulis,  
N'i a per mai de quatre matis. »  
Chupiter, apres sa tirada,  
Ye tournet faire una brassada,  
Pioï dighet a soun messaché  
620 De s'agandi d'un cop de pe  
Co de la reina de Cartacha,  
De poou qe seghesse pas sacha  
E qe ressaghesse Æneas  
Couma l'on reçap un guzas.  
625 Mercura q'a, fouches! bon' ala,  
Dins un parés de tem dabala  
E buffa aou cor das Tiriens  
La charitat per lous Trouiens.  
Pourtan, aou ciel qe blanqechaba,  
630 Couma l'aourora pounchechaba,  
Æneas, q'abié maou dourmit,  
Se rebeiet tout abestit.  
A l'embés cargeth sous debasses,  
S'embraiet, noun sans embarasses,  
635 E courighet destrassouna  
Acata que branlaba pa.

(A suivre.)